

Proyecto de lectura

---

# Una habitación en Babel

---

Eliacer Cansino

---



---

© Grupo Anaya, S. A., Madrid, 2009  
Proyecto realizado por Diego Arboleda  
[www.anayainfantilyjuvenil.com](http://www.anayainfantilyjuvenil.com)

# Una habitación en Babel

Eliacer Cansino

VI PREMIO ANAYA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

## INTRODUCCIÓN

2

**E**N *UNA HABITACIÓN en Babel*, todos los personajes buscan algo. Puede ser un objeto, como Berta, que busca una libreta perdida en la que tenía escritas veinte páginas de su primera novela. O lo que se busca puede ser una persona, como es el caso de Nor, que ha partido para encontrar a su hermano, que está cruzando el estrecho en patera. Eliacer Cansino traza con mano maestra la personalidad y las vicisitudes de estos personajes, quienes representan la caras de una misma situación social del sur de España, vecinos que comparten una mezcla de razas, una mezcla de orígenes, un cúmulo de problemas y, al mismo tiempo, una inusitada vitalidad. Lo que aparentemente nace como un relato coral, con voces muy diferentes solo unidas por la vecindad de un mismo edificio, acaba convirtiéndose en una novela con una sola trama en la que se ven involucrados todos los personajes. Una forma literaria de decir que, a pesar de las diferencias, todos pertenecen a una misma historia. El autor nos brinda una novela bella y en absoluto complaciente, el retrato de dos generaciones: una nueva hornada de adolescentes que enfrenta su paso a la madurez con valentía y una generación madura que debe afrontar su deber de orientar a los más jóvenes, sin volver la cara hacia otro lado cuando surjan los problemas.

## ARGUMENTO

**E**L MAYOR EDIFICIO de Alfarache es una feísima construcción conocida como la Torre. Una mole que contrasta con las casitas adosadas que tiene a sus pies. En la Torre viven muchos vecinos, pero serán seis de ellos los que protagonizarán esta novela. El relato comenzará dividido en dos tramas. Por un lado, se nos cuenta la aventura de Berta, obsesionada por recuperar una libreta, su *Memorín*, que ha sido tirada a la basura por su madre. En esa libreta, Berta tenía escritas las veinte primeras páginas de una novela, y sabe que son irre recuperables. Lo cierto es que la pérdida de la libreta es culpa de Marcos, un amigo absolutamente enamorado de Berta que quiere llamar su atención. En su búsqueda de la *Memorín* tendrán que tratar con el Chanca, un turbio personaje que vive en un poblado chabolista, dedicado a todo tipo de negocios ilegales.

El Chanca será el personaje-bisagra que unirá esta trama con la segunda, en la que Ángel, un profesor de Filosofía cincuentón, intenta encontrar a uno de sus alumnos, Nor. Nor es un emigrante africano que se ha escapado de casa para llegar hasta la playa a donde arribará su hermano en la patera en la que atraviesa el estrecho. El Chanca es la cabeza visible de una serie de personajes marginales que se dedican a traficar con drogas, personas, cds piratas..., un mundillo criminal al que se han visto arrastrados otros adolescentes de la Torre, como Stéfano o Rashid. Este último accederá a ayudar a encontrar a Nor y esta ayuda será inestimable, llevando la aventura a buen término. Aunque el final será, sin embargo, agridulce puesto que, aunque han recogido al hermano de Nor sano y salvo, la policía acabará deteniendo a Rashid, encarcelándole por sus trapicheos con los cds.

## EL AUTOR

**ELIACER CANSINO** nació en Sevilla en 1954. Desde hace algunos años, su interés por el mundo infantil y juvenil se refleja en sus libros. Es profesor de Filosofía en un instituto, lo cual le permite mantener un contacto diario con los jóvenes y establecer un diálogo vital y reflexivo. En 1997 recibió el premio Lazarillo por *El misterio Velázquez*. De sus obras publicadas en Anaya destacan: *Nube y los niños*, *El lápiz que encontró su nombre* y *Las leyendas de Bécquer contadas por Eliacer Cansino*.

## PERSONAJES

### Ángel

Un profesor cincuentón de Filosofía, desengañado de la vida, con la ilusión por la clases casi agotada. Profesionalmente decide implicarse lo mínimo en la enseñanza y sentimentalmente se siente yermo, vacío después de la desaparición de su esposa. Sin embargo, contra todo pronóstico, este hastiado profesor sabrá reaccionar e involucrarse de lleno en la vida de un alumno, arriesgando su pellejo por ayudarle.

### Berta

Esta adolescente es una mezcla de cerebro y corazón a partes iguales. Es responsable, tiene un profundo sentido de la honradez y al mismo tiempo está dispuesta a hacer todo tipo de arriesgadas insensateces que le dicta su corazón. En el pasado se enamoró de Stéfano, una de las peores personas que ha conocido, y en el presente, su corazón la impulsa a buscar sin descanso una libreta perdida, aunque para ello tenga que tratar con la peor calaña del pueblo.

### Marcos

Enamoradizo muchacho que ha quedado prendado de Berta. Inventa un complicado plan para llamar la atención de la muchacha. El plan no da el resultado previsto, pero consigue parte del objetivo, unirlos en una pequeña aventura.

### Rashid

Este muchacho es la víctima de la novela. La sociedad le ha condenado a buscarse la vida, a vivir en los márgenes de la legalidad. Y en uno de esos meandros en los que entra y sale de los límites que marca la ley será detenido y encarcelado. No hay maldad en él, sencillamente, según su forma de pensar, juega con las cartas que le ha deparado la vida.

### Stéfano

A pesar de que apenas interviene en la novela, Stéfano, el adolescente de origen italiano, seductor e hipócrita, extiende su sombra sobre prácticamente todos los personajes de la trama. Es el antiguo

amor de Berta, el rival de Marcos y el cómplice de Rashid. Representa el mal en este libro, sin excusas, puesto que tiene a su favor todas las posibilidades que chavales como Nor o Rashid no han tenido.

## Nor

Es la antítesis de los Rashid y sobre todo de Stéfano. Nor viajó desde su país de origen para buscarse una vida mejor, pero solo por medios legales. Intenta sacar todo el provecho posible a la oportunidad que tiene de estudiar y mejorar su situación. Tiene un gran corazón y no duda en arriesgarse para ir en auxilio de su hermano que cruza el estrecho siguiendo sus pasos.

## VALORES

### Tolerancia

Los diferentes puntos de vista representados en esta novela (desde la acomodada postura de Ángel, al inevitable sacrificio de Nor, pasando por el práctico Rashid) proporcionan una panorámica al lector tan rica que no es posible una interpretación cerrada o maniquea de la novela. El resultado es un canto a la tolerancia, a la comprensión de las motivaciones de los demás.

### Justicia

Los diversos personajes de esta novela son conscientes de lo injusto de la situación social que lleva a los inmigrantes a la marginalidad. No tienen libertad ni poder para solucionar las cosas, tan solo pueden ayudar. Pero tampoco se resignan ante la injusticia: mantienen un alto concepto de la honradez y de la lealtad a los amigos.

### Solidaridad

La solidaridad no es representada como una virtud o un rasgo de buena educación, sino como una necesidad, un instinto que está más allá de la razón y que les impulsa a ayudar sin pensar en las consecuencias.

## Amor

Eliacer Cansino nos presenta un amor potente, pero callado, con numerosos obstáculos por delante y al mismo tiempo muy ilusio- nante. Encontramos casos como Berta, que ya ha pasado por un enamoramiento sin final feliz; como Marcos, quien está dispuesto a ser paciente; y también amores incipientes como el que apenas despunta entre Ángel y Lucía, la madre de Berta.

# Actividades

A continuación, se ofrecen unas actividades de animación previas a la lectura del libro, para suscitar el interés, y posteriores a ella, para recrear los distintos aspectos de su contenido y fomentar la creatividad de los lectores.

## ANTES DE LA LECTURA

### Torre de Babel

El profesor puede pedir a los alumnos que lean el texto de la cubierta. En él se habla de Ángel, Gil, Nor, Berta, Rashid y Stefano. Partiendo de esos nombres podemos pedir a los alumnos que imaginen qué tipo de personaje corresponde a cada nombre, qué edad tiene, cuál es su origen y cuál su ocupación. Con la posterior lectura del libro, los alumnos descubrirán hasta qué punto han acertado.

### Abandonar el hogar

Los motivos para abandonar el hogar en África tienen que ser muy importantes, puesto que los emigrantes arriesgan sus vidas poniéndose en manos de redes mafiosas y cruzando el estrecho. El profesor puede pedir a los alumnos que expongan cinco razones que ellos consideran suficientemente importantes como para tomar una medida tan desesperada.

### Guzman de Alfarache

La obra picaresca *Guzmán de Alfarache* tendrá una importancia clave en la resolución de la trama; por ejemplo, el pueblo en el que transcurre la historia es Alfarache. El profesor puede pedir a los alumnos que investiguen acerca de esta obra, recopilando suficiente información como para elaborar una ficha que explique su argumento, su estilo y cuándo y quién la escribió.

## Orígenes

El profesor puede plantear a los alumnos emigrantes que formen parte de la clase que realicen una breve exposición de cómo ha sido su experiencia de integración en la localidad en la que residen: cómo fue su llegada, si tardaron mucho en hacer amigos, si echan de menos su país y qué cosas le han ayudado a integrarse mejor en su nuevo hogar.

## DESPUÉS DE LA LECTURA

### Una decisión difícil

Ángel no tenía una especial relación con Nor; sin embargo, cuando este le pide ayuda, decide apoyarle. El profesor puede preguntar a los alumnos: ¿Tú que hubieras hecho? Después, que argumenten su respuesta en una breve redacción de no más de diez líneas.

### Zonas marginales

La novela lleva a varios de sus personajes a tener que visitar un poblado chabolista. El profesor puede proponer a los alumnos que investiguen cuál sería la zona equivalente en su ciudad, es decir, qué barrio de la localidad en que residen es una zona marginal, para después pedirles que piensen tres propuestas para mejorar ese barrio.

### Ángel y Lucía

El profesor puede proponer a los alumnos que escriban una redacción imaginando cómo prosperará la relación entre Ángel y Lucía: ¿Seguirán siendo solo amigos? ¿Surgirá una relación de amor? ¿Cómo reaccionará Berta ante lo que ocurra?

### Nor sin ayuda

¿Qué hubiera pasado si Ángel no hubiese decidido ayudar a Nor? ¿Cómo hubiera sido la llegada del hermano de Nor a la Península? ¿Hubieran conseguido escabullirse de la policía? Estas son las preguntas que pueden responder los alumnos imaginando un final diferente para la novela.

## Nor o Rashid

Nor ha decidido mantenerse dentro de la legalidad, mientras que Rashid ha optado por el crimen a pequeña escala. El profesor puede plantear un debate en clase en el que los alumnos expresen su opinión sobre ambas posturas. El docente moderará la discusión haciendo hincapié en la falta de oportunidades que tienen ambos personajes.